

BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGE

USER MANUAL

CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ

JEŘÁBOVÁ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE À GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA DA GRU

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DINAMÓMETRO DIGITAL

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-KW-1000/10G



■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	10
■ Česky	14
■ Français	17
■ Italiano	21
■ Español	25

PRODUKTNAME	KRANWAAGE
PRODUCT NAME	CRANE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	JEŘÁBOVÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCE À GRUE
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA DA GRU
NOMBRE DEL PRODUCTO	DINAMÓMETRO DIGITAL
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	SBS-KW-1000/10G
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
- Recycling-Produkt.
- Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR BENUTZUNG DIESER KRANWAAGE

Seien Sie stets vorsichtig bei Gebrauch und Wartung der Waage. Dies gilt insbesondere beim täglichen Gebrauch, um auch nach längerer Zeit genaue Messergebnisse erzielen zu können.

- Vermeiden Sie während des Gebrauchs Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Verwenden Sie diese Waage nicht in Umgebungen mit starken Temperaturschwankungen.
- Bauen Sie die Waage nicht ohne Rücksprache mit dem Kundenservice auseinander – Dadurch resultierende Schäden werden nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.
- Gehen Sie beim Batteriewechsel vorsichtig vor.
- Bitte entfernen Sie vorsorglich die Batterien aus dem Gerät, wenn dieses länger als 4 Wochen nicht genutzt werden sollte.
- Bitte überladen Sie die Waage nicht. Zu hohe Belastung kann zur Beschädigung der Wiegezellen führen und die Gewährleistung gefährden.
- Entfernen Sie die Lasten gleich nach dem Wiegevorgang, damit die Messergebnisse nicht nachteilig beeinflusst werden.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Batterien. Sollten diese leer sein, so ersetzen Sie sie oder laden sie mit einem passenden Ladegerät auf.
- Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an Ihren Verkäufer, anstatt die Waage selbstständig zu reparieren.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

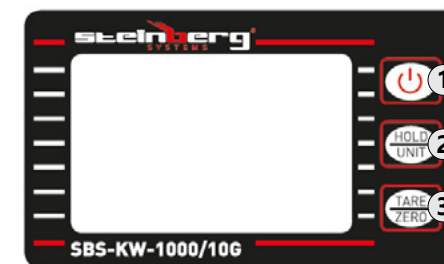
Bitte prüfen Sie bei Erhalt der Ware zunächst die Verpackung auf Beschädigungen und öffnen Sie diese anschließend, insofern keine Mängel vorliegen. Sollten Beschädigungen vorhanden sein, so kontaktieren Sie bitte innerhalb von 3 Tagen die Transportgesellschaft und Ihren Vertriebspartner. Dokumentieren Sie so präzise wie möglich, welche Mängel aufgetreten sind. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Achten Sie beim Transport bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) aufzubewahren, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurück-senden zu können!

Modell	SBS-KW-1000/10G
Tara-Bereich	100% F.S.
Nullierungsbereich	±4% F.S.
Stabilisierungszeit	≤10 sec
Überlastung	100% F.S. + 9e
Sicherheitslast	120% F.S.
Bruchlast	400 % F.S.
Batterie	3 * AA 1.5V
Umgebungstemperatur	-10°C ~ +40°C
Umgebungsfeuchtigkeit	20°C ≤90%
Display	22 mm / 11mm – LCD
Max. Kapazität	1000 kg
Min. Kapazität	10 kg
Ablesbarkeit	0.5 kg

**DISPLAY UND TASTEN
HAUPTDISPLAY**



1. On/Off - Drücken Sie diese Taste eine Sekunde lang, um die Waage einzuschalten.
2. Hold | Unit - Sperren / Freigeben, Bestätigung/Überleitung. Längeres Gedrückthalten: Wechsel der Gewichtseinheiten.
3. Tare | Zero – Tara. Längeres Gedrückthalten: Zero

ANZEIGEN

Symbol	Bezeichnung	Bedeutung
S	Stable	Das Gewicht ist stabil und kann gemessen werden
Z	Zero	Das Gewicht ist gleich null
T	Tared	Die Waage ist tariert
H	Hold	Die Tasten sind gesperrt
LB	Lb	Die Wiegeeinheit ist auf Pfund eingestellt
KG	Kg	Die Wiegeeinheit ist auf Kilogramm eingestellt
UN	UN	Wiegeeinheit ist benutzerdefiniert



ANZEIGE BEI REGULÄRER HANDHABUNG

Symbol	Bezeichnung	Bedeutung
----		Messung läuft
SETUP	SETUP	Benutzerdefinierte Einstellungen
bAt99	BATTERY	Batteriestand
End	END	Speichern und Abbrechen
oFF	OFF	Ausschalten
ouEr	OVERLOAD	Überlastung
Err	ERROR	Ungültige Eingabe

BENUTZUNG

Ein-/Ausschalten
Drücken Sie die Taste On/Off für eine Sekunde, um die Waage einzuschalten. Drücken Sie On/Off für eine Sekunde, um die Waage auszuschalten.

NULLIEREN

Drücken Sie Tare | Zero, um eine Nullierung vorzunehmen. „Z“ leuchtet. Sollte sich das Gewicht in Bewegung befinden, die Tara-Funktion aktiviert sein oder das Gewicht außerhalb des Bereichs der manuellen Nullierung liegen, so zeigt die Waage [err] an.

TARA

Drücken Sie im Bruttomodus die Taste Tare | Zero, um in den Tara-Modus zu gelangen. Die Anzeige „T“ leuchtet dann. Sollte sich das Gewicht in Bewegung, im negativen Bereich oder außerhalb des Tara-Bereichs befinden, so zeigt die Waage [err] an. Drücken Sie im Nettomodus Tare | Zero, um den Tara-Modus zu verlassen. Die Anzeige „T“ geht aus.

SPERREN/AKTIVIEREN (HOLD-FUNKTION)

Drücken Sie Hold | Unit, um die Anzeige zu sperren. „H“ leuchtet. Drücken Sie Hold | Unit, um die Anzeige zu entsperren. „H“ geht aus.

EINHEITSWECHSEL

Drücken Sie Hold | Unit, um zwischen den Einheiten kg, lb und benutzerdefiniert zu wechseln. Wählen Sie kg, so leuchtet die Anzeige KG auf. Wählen Sie lb, so leuchtet die Anzeige LB auf. Wird die benutzerdefinierte Einheit benutzt, so leuchtet UN auf.

BENUTZERDEFINIERT EINSTELLUNGEN

Benutzerdefinierte Einstellungen öffnen
Drücken Sie gleichzeitig Tare | Zero und Hold | Unit, um die benutzerdefinierten Einstellungen zu öffnen. SETUP wird angezeigt.

EINSTELLUNG DER AUTO-OFF-ZEIT

Drücken Sie Hold | Unit, um die Auto-Off-Zeit anzupassen. „Off“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die Zeit einzustellen. Die Einstellungsmöglichkeiten sind: 0(aus), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min) und 60 (60min).

HELLIGKEIT DES DISPLAYS

Drücken Sie Hold | Unit, um die Helligkeit des Displays einzustellen. Es erscheint die Anzeige „br--“.

Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen. Die Helligkeit kann auf folgende Werte eingestellt werden: 1 (dunkel), 2 (normal), 3 (hell).

STANDBY-EINSTELLUNGEN

Drücken Sie Hold | Unit, um den Standby-Modus einzustellen. Es erscheint die Anzeige „Idl--“. Drücken Sie Tare | Zero, um die Zeiteinstellung anzupassen. Die Einstellungsmöglichkeiten der Zeit bis zum Standby sind 0 (aus), 5 Sek, 15 Sek, 30 Sek und 60 Sek. Der voreingestellte Standardwert liegt bei 30 Sek. Drücken Sie Hold | Unit, um die benutzerdefinierten Einstellungen zu verlassen.

SYSTEMKONFIGURATION DER WAAGE

ACHTUNG: Die Parameter der Systemkonfiguration sind eng mit der Qualität der Messergebnisse verbunden. Es wird davon abgeraten, diese Parameter zu ändern, wenn es nicht absolut notwendig ist. Sollten Sie in dieser Hinsicht unsicher sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice um zu prüfen, ob eine Änderung der Parameter erforderlich ist.

KONFIGURATION DER WAAGE KONFIGURATIONSMENÜ ÖFFNEN

Drücken Sie gleichzeitig On/Off, Tare | Zero und Hold | Unit, um den Passwortmodus zu öffnen. Die Waage zeigt P0000 an. Geben Sie das Passwort ein (P0258), indem Sie Tare | Zero drücken, um den markierten Wert zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um die Position zu wechseln. Drücken Sie Hold | Unit, um die Eingabe zu bestätigen und in das Konfigurationsmenü zu gelangen. Die Waage zeigt nun SCALE.

RESOLUTION

Die Resolution kann auf folgende Werte eingestellt werden: 0,001, 0,002, 0,005, 0,01, 0,02, 0,05, 0,1, 0,2, 0,5, 1, 2, 5, 10, 20 oder 50. Drücken Sie Hold | Unit, um zu den Einstellungen zu gelangen. Die Waage zeigt „E---“ an. Drücken Sie Tare | Zero, um den Resolutionswert zu ändern.

BEREICH DER AUTOMATISCHEN NULLIERUNG (AUTO-ZERO)

Die Einstellungsmöglichkeiten für den Nullierungsbereich sind: 0 (aus), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS) und 100 ($\pm 100\%$ FS) der max. Kapazität. Der voreingestellte Standardwert ist bei $\pm 20\%$ FS festgelegt. Drücken Sie Hold | Unit, um den Bereich der automatischen Nullierung anzupassen. Die Waage zeigt „A Ξ - -“, an. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen.

BEREICH DER MANUELLEN NULLIERUNG

Die Einstellungsmöglichkeiten für den manuellen Nullierungsbereich sind: 0 (aus), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS) und 100 ($\pm 100\%$ FS) der max. Kapazität. Drücken Sie Hold | Unit, um den Bereich der manuellen Nullierung anzupassen. Die Waage zeigt den Bereich der manuellen Nullierung an, z.B. steht „n Ξ - - 4“ für 4% der max. Kapazität. Die Waage wird nur dann nulliert, wenn das Gewicht im Bereich der manuellen Nullierung liegt. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen.

BEREICH DER NULLSUCHE

Die Einstellungsmöglichkeiten sind: 00 (aus), 0,5 ($\pm 0,5e$), 1,0 ($\pm 1,0e$), 1,5 ($\pm 1,5e$), 2,0 ($\pm 2,0e$), 2,5 ($\pm 2,5e$), 3,0 ($\pm 3,0e$), 3,5 ($\pm 3,5e$), 4,0 ($\pm 4,0e$), 4,5 ($\pm 4,5e$) und 5,0 ($\pm 5,0e$).

Einstellungsveränderungen der Nullsuche können die Betriebstemperatur der Waage erhöhen. Eventuell wird die Messgenauigkeit dadurch beeinflusst! Drücken Sie Hold | Unit, um den Bereich der Nullsuche anzupassen. Die Waage zeigt dann „ Ξ t - -“, an. Die Waage zeigt jeweils den aktiven Wert an, z.B. 0,5 für einen Wert von 0,5e. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen.

NULLBEREICH

Drücken Sie Hold | Unit, um in den Nullbereich zu gelangen. „ Ξ - - -“, wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um die Ziffer zu verschieben. Tragen Sie den Wert des Nullbereichs ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen. Der Nullbereich kann im Bereich von 0e bis 3000e eingestellt werden. Die Voreinstellung beträgt 5e.

ZERO-SAVING

Drücken Sie Hold | Unit, um in den Nullbereich zu gelangen. „S Ξ - -“, wird nun angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die Funktion zuzuschalten („on“) oder abzuschalten („off“).

BEWEGUNGSSSENSIBILITÄT

Die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität sind: 0 (aus), 1 (sehr schwach), 2 (schwach), 3 (normal), 4 (stark) und 5 (sehr stark). Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität aufzurufen. Der Hinweis „Stb -“, erscheint. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen.

DYNAMISCHES WIEGEN

Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungsmöglichkeiten des dynamischen Wiegens aufzurufen. Der Hinweis „dY - -“, erscheint. Drücken Sie Tare | Zero, um die Funktion zuzuschalten („on“) oder abzuschalten („off“).

GRAVITATION

Die Waage zeigt den aktiven Wert an, z.B. G9.794 für g = 9.794. Es wird empfohlen, diesen Wert nur dann zu ändern, wenn die Gravitationsbeschleunigung der Umgebung stark vom eingestellten Wert abweicht. Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungsmöglichkeiten der Gravitation aufzurufen. „G----“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Stellen Sie den Gravitationswert ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen.

BENUTZERDEFINIERT E WIEGEEINHEIT

Der Wert kann zwischen 0,000 und 9,999 eingestellt werden. Benutzerdefinierte Wiegeeinheiten bieten die Möglichkeit, individuelle Einheiten zu definieren, die nicht zu den Standardeinheiten der Waage zählen. Benutzerdefinierte Einheiten arbeiten proportional zur Systemeinheit: Sollte die benutzerdefinierte Einheit bei 1234 und die Systemeinheit bei kg gesetzt werden, so wird zunächst das Gewicht in kg gemessen (z.B. 1000) und anschließend in die benutzerdefinierte Einheit konvertiert (im Beispiel: 1234 USR). Achten Sie bei der Benutzung von benutzerdefinierten Einheiten bitte auf die Maximalbelastung der Waage, da der angezeigte Wert nicht der tatsächlichen Belastung entspricht. Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungsmöglichkeiten der benutzerdefinierten Wiegeeinheit aufzurufen. „U----“ wird angezeigt.

Drücken Sie Tare | Zero, um den Wert anzupassen. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den gewünschten Wert ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen.

KALIBRIERUNG

KALIBRIERUNGSMENÜ ÖFFNEN

Drücken Sie gleichzeitig On/Off, Tare | Zero und Hold | Unit, um in den Passwort-Modus zu gelangen. Die Waage zeigt P0000. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Kalibrierungspasswort (P8416) ein. Drücken Sie Hold | Unit, um die Eingabe zu bestätigen und um in den Kalibrierungsmodus zu gelangen. „CAL“ wird angezeigt. Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungsmöglichkeiten der Systemeinheit zu öffnen. „Un---“ wird angezeigt.

SYSTEMEINHEIT

Die Waage zeigt die aktuelle Systemeinheit. Die Systemeinheit kann auf kg oder lb festgelegt werden. Drücken Sie Tare | Zero, um die Systemeinheit zu ändern. Drücken Sie Hold | Unit, um zu den Gravitationseinstellungen zu gelangen. „G----“ wird angezeigt.

KALIBRIERUNGSGRAVITATION

Die Waage zeigt die Kalibrierungsgravitation an, z.B. G9.794 für g = 9,794. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der Gravitationsbeschleunigung ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen.

MAXIMALE KAPAZITÄT

Bitte überlasten Sie die Waage nicht! Eine Überlastung kann die Waage schwer beschädigen. Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungen der max. Kapazität aufzurufen. „01000“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der max. Kapazität ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen.

NULLSUCHE

Drücken Sie Hold | Unit, um die Einstellungen der Nullsuche aufzurufen. „LOAD0“ wird angezeigt. Lassen Sie die Waage unbelastet und drücken Sie Hold | Unit, um den Code 12345 anzeigen zu lassen. Drücken Sie nach der Code-Stabilisierung Hold | Unit, um zum nächsten Schritt überzugehen.

MESSUNG DES GEWICHTES 1 (LOAD1)

Die Waage zeigt „LOAD1“ an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht und drücken Sie Hold | Unit. „00000“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastrichleiste festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie Hold | Unit, um den Code 23456 anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie Hold | Unit, um zum nächsten Schritt überzugehen.



MESSUNG DES GEWICHTES 2 (LOAD2)

Die Waage zeigt „LOAD2“ an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht und drücken Sie Hold | Unit. „00000“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastelle festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie Hold | Unit, um den Code 34567 anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie Hold | Unit, um zum nächsten Schritt überzugehen.

MESSUNG DES GEWICHTES 3 (LOAD3)

Die Waage zeigt „LOAD3“ an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht und drücken Sie Hold | Unit. „00000“ wird angezeigt. Drücken Sie Tare | Zero, um die gewählte Ziffer zu ändern. Halten Sie Tare | Zero länger gedrückt, um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Halten Sie Hold | Unit länger gedrückt, um die Kommastelle festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie Hold | Unit, um den Code 45678 anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie Hold | Unit. Die Kalibrierung ist beendet.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vornehmen zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung, die Batterie an die hierfür zuständige Einrichtung/ Firma weiterleiten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro- und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

- The operation manual must be read carefully.
- The product must be recycled.
- Satisfies requirements of applicable safety standards.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

GENERAL SAFETY INFORMATION FOR THE USE OF OUR SCALE

For good performance and precise measurement, be careful with daily operation and maintenance.

- Do NOT overload scale. This will damage load cell and void warranty.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease scale's accuracy and shorten load cell's life.
- Inspect shackle and hook before using. Check clips, pins and screws regularly.
- Check battery frequently. When scale runs out of power, charge battery with its dedicated charger or replace it with a full one.
- Rotate load rather than scale if needed.
- Do NOT use scale under thunder or rain.
- Hang scale on shelf in dry and well-ventilated room. Do NOT place scale on the ground directly.
- Do NOT attempt to repair scale yourself. Contact your local representative.

BEFORE FIRST USE

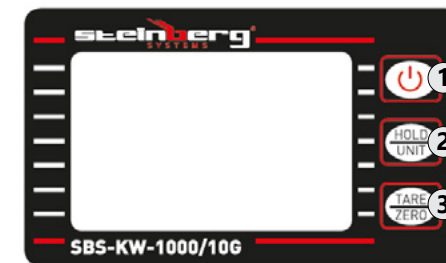
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service centre in the best condition in case of a problem!

SPECIFICATIONS

Model	SBS-KW-1000/10G
Tare Range	100% F.S.
Zero Range	±4% F.S.
Stable Time	≤10 sec
Overload	100% F.S. + 9e
Safety Load	120% F.S.
Ultimate Load	400 % F.S.
Battery	3 * AA 1.5V
Op. Temp.	-10°C ~ +40°C
Op. Humidity	20°C ≤90%
Display	22 mm / 11mm – LCD
Max. Capacity	1000 kg

Min. Capacity	10 kg
Resolution	0.5 kg

**DISPLAY AND KEYS
MAIN DISPLAY**



1. On/Off - Press for 1sec to power-on or power-off the scale. Single pressing will cause exit and return to weighing mode.
2. Hold | Unit - lock/unlock, confirmation/move further. Longer pressing: change the units.
3. Tare | Zero - Tare. Press for tare. Longer pressing: zero.

INDICATORS

Display	Name	Note
S	Stable	lit when weight is stable
Z	Zero	lit when weight is at zero
T	Tared	lit when scale is tared
H	Hold	lit when scale is locked
LB	Lb	lit when unit is lb
KG	Kg	lit when unit is kg
UN	UN	lit when unit is User Unit

DISPLAY MESSAGES BY NORMAL USE

Message	Stand for	Note
-----		detect weight
SETUP	SETUP	user setup menu
bAt99	BATTERY	battery life percentage
End	END	save and exit
oFF	OFF	power off
ouEr	OVERLOAD	Overloading
Err	ERROR	invalid operation

**OPERATION
POWER ON/OFF**

Press On/Off for 1s to power-on scale.
Press On/Off for 1s to power-off scale.

ZERO

Press Tare | Zero, to zero. „Z“ light on. If load is in motion, or tared, or out of Manual-Zero Range, |err| shows.

TARE IN/OUT

In gross mode, press Tare | Zero, to tare in. „T” light on. If load is in motion, or negative, or out of Tare Range, [err] shows.

In net mode, press Tare | Zero, to tare out. „T” light off.

LOCK/UNLOCK

Press Hold | Unit, to lock screen. „H” light on.
Press Hold | Unit, to unlock screen. „H” light off.

UNIT SWITCH

Press Hold | Unit, to switch unit in between kg, lb, and User Unit.

When unit is kg, KG is on. When unit is lb, LB is on. When unit is User unit, UN is on.

USER SETUP

Entering the user setup

Simultaneously press Tare | Zero and Hold | Unit to enter user setup menu. SETUP shows.

AUTO-OFF TIMING

Press Hold | Unit to enter Auto-Off Timing. Off-- shows.

Press Tare | Zero to change timing value.

Auto-Off Timing can be set to: 0(disabled), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min).

DISPLAY BRIGHTNESS

Press Hold | Unit to enter Display Brightness. br shows.

Press Tare | Zero to change brightness value.

Display Brightness can be set to:1(dim), 2(normal), 3(bright).

IDLE MODE TIMING

Press Hold | Unit to enter Idle Mode Timing. Idl shows.

Press Tare | Zero to change timing value.

Idle Mode Timing can be set to: 0(disabled), 5(5sec), 10(10sec), 15(15sec), 30(30sec), 60 (60sec). It is 30sec by default. Press Hold | Unit to exit User Setup.

SCALE CONFIGURATION

ATTENTION: The parameters in Scale Configuration are closely related to the scale's metrology performance. It is NOT recommended to change any parameters unless you absolutely need to. In case you're not sure, please contact the customer service to check if it is necessary to modify these parameters.

SCALE CONFIGURATION

ENTERING THE MENU

Simultaneously press On/OFF, Tare | Zero and Hold | Unit to enter Password mode.

The Scale displays P0000. Input Scale Configuration password P0258. To do so, press Tare | Zero to modify the digits. To move the digits, press and hold Tare | Zero.

Press Hold | Unit to confirm the input and enter the Scale Configuration. Scale displays SCALE.

DISPLAY RESOLUTION

The display resolution can be set to: The display resolution can be set to: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, or 50. Press Hold | Unit to enter the Display Resolution. E--- shows. Press Tare | Zero to change the resolution value.

AUTO-ZERO RANGE

The Auto-Zero range can be set to: 0% (disabled), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS), 100 ($\pm 100\%$ FS). It is set to $\pm 20\%$ FS by default. Press Hold | Unit to enter the Auto-Zero range setting. The scale displays „A Ξ - - -”. Press Tare | Zero to change the value.

MANUAL ZERO RANGE

The manual zero range can be set to: 0% (disabled), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS), 100 ($\pm 100\%$ FS). Press Hold | Unit to enter the Manual-Zero range setting. The scale displays the Manual-Zero range, „n Ξ - - 4” indicating 4% F.S. Zero is only allowed when the weight is within the Manual-Zero range. Press Tare | Zero to change the value.

ZERO TRACKING RANGE

The Zero-Tracking range can be set to: 0 (disabled), 0.5 ($\pm 0.5e$), 1.0 ($\pm 1.0e$), 1.5 ($\pm 1.5e$), 2.0 ($\pm 2.0e$), 2.5 ($\pm 2.5e$), 3.0 ($\pm 3.0e$), 3.5 ($\pm 3.5e$), 4.0 ($\pm 4.0e$), 4.5 ($\pm 4.5e$), 5.0 ($\pm 5.0e$). Enabling the Zero-Tracking will enhance the scale temperature and drift the performance! Press Hold | Unit to enter the Zero tracking range setting. The scale displays the Zero-Tracking range, „t - - -”. The scale displays active value, e.g. 0.5 for the 0.5e value. Press Tare | Zero to change the value.

ZERO RANGE

Press Hold | Unit to enter the Zero range setting. „ Ξ - - -” shows. Press Tare | Zero to change the value. Press and hold Tare | Zero, to move the digit. Input the Zero Range value. Press and hold Hold | Unit to set the decimal point. Zero Range can be set from 0e to 3000e. It is set to „5e” by default.

ZERO-SAVING

Press Hold | Unit, to enter Zero Saving. „S Ξ - - -” shows. Press Tare | Zero to change the status to „on” (enabled) or „off” (disabled).

ANTI-MOTION

Anti-Motion can be set to: 0 (off), 1 (weakest), 2 (weak), 3 (normal), 4 (strong), 5 (strongest). Press Hold | Unit to enter the Anti-motion setting. „Stb -” shows. Press Tare | Zero to change the value.

DYNAMIC WEIGHING

Press Hold | Unit to enter the Dynamic Weighing setting. „dY - - -” shows. Press Tare | Zero to change the status to „on” (enabled) or „off” (disabled).

GRAVITY

Press Hold | Unit to enter the Gravity setting. G---- shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input the Gravity value. Press and hold Hold | Unit, to input the decimal point.

USER UNIT

The User Unit can be set from 0.000 to 9.999.

The User Unit is a named unit which is usually used in the user's region, but which is not included in the scale by default. It is a ratio to the System Unit. For example, if the User Unit is set to 1.234 and if the System Unit is kg, then after switching to User Unit, the scale measures the weight (1000kg), and displays the calculated value (1234usr).

This means you have to watch up the maximal load hanging on the scale while using the user unit, to not overload the scale because of a different displayed value! Press Hold | Unit to enter the User Unit setting. U ---- shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input the User Unit value. Press and hold Hold | Unit to input the decimal point.

CALIBRATION

ENTERING CALIBRATION SETTINGS

Simultaneously press On/OFF, Tare | Zero and Hold | Unit to enter the Password mode. The scale displays P0000. Press Tare | Zero to modify the digits. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input the Calibration password: P8416. Press Hold | Unit to confirm the input and to enter Calibration. CAL shows. Press Hold | Unit to enter the System Unit setting. Un--- shows.

SYSTEM UNIT

The Scale displays the System Unit. The System Unit can be set to: kg and lb. Press Tare | Zero to change the System Unit. Press Hold | Unit to enter the Gravity setting. G---- shows.

CALIBRATION GRAVITY

The Scale displays the calibrated gravity, e.g. G9.794 for $g = 9,794$. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input the Gravity value. Press and hold Hold | Unit, to input the decimal point.

MAX. CAPACITY

Do NOT attempt to set Max. Cap. greater than scale's actual capacity. Overloading causes severe harm to scale, and is very dangerous.

Press Hold | Unit to enter the Max. Cap. setting. 01000 shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero, to move the digit. Input the max. capacity value. Press and hold Hold | Unit to input the decimal point.

ZERO DETECTION

Press Hold | Unit to enter the zero detection. LOAD0 shows. Keep the scale without load and press Hold | Unit to display the weight code 12345. After the code is stable press Hold | Unit to go to the next step.

LOAD 1 DETECTION

The scale displays LOAD1.

Load a standard weight, and press Hold | Unit. 00000 shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input weight value. Press and hold Hold | Unit, to input the decimal point. Keep the load stable and press Hold | Unit to display the weight code 23456. Wait until the weight code is stable. Press Hold | Unit to go to the next step.

LOAD 2 DETECTION

The scale displays LOAD2.

Load a standard weight, and press Hold | Unit. 00000 shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input weight value. Press and hold Hold | Unit, to input the decimal point. Keep the load stable and press Hold | Unit to display the weight code 34567. Wait until the weight code is stable. Press Hold | Unit to go to the next step.

LOAD 3 DETECTION

The scale displays LOAD3.

Load a standard weight, and press Hold | Unit. 00000 shows. Press Tare | Zero to modify the digit. Press and hold Tare | Zero to move the digit. Input weight value. Press and hold Hold | Unit to input the decimal point. Keep the load stable and press Hold | Unit to display the weight code 45678. Wait until the weight code is stable. Press Hold | Unit. Calibration is complete.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES.

Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbols on the product, user manual and packaging. The plastic used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Produkt podlegający recyklingowi.

Spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU WAGI

Dla dobrej wydajności i dokładnych wyników pomiarów zachować ostrożność przy codziennej pracy i konserwacji.

- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Nie stosować wagi w otoczeniu o znacznych wahanach temperatury.
- Nie rozkładać wagi na części – gwarancja nie obejmuje powstałych z tego powodu szkód.
- Nie stosować nadmiernej siły przy wymianie baterii.
- W przypadku nieużywania przez ponad 4 tygodnie wyjąć baterie z wagi.
- Nie przeładowywać wagi. Ogniwa mogą zostać uszkodzone i wyklucza to gwarancję.
- Nigdy nie pozostawiać wagi w stanie obciążonym. Wpływa to trwale na wyniki pomiarów ogniw.
- Regularnie kontrolować baterie. Po ich wyczerpaniu, naładować je odpowiednią ładowarką lub wymienić.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać wagi. W celu naprawy zwrócić się do sprzedawcy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

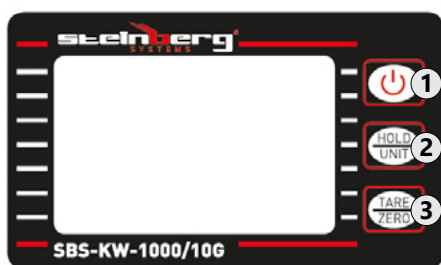
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

DANE TECHNICZNE

Model	SBS-KW-1000/10G
Zakres tary	100% F.S.
Zakres zerowania	±4% F.S.
Czas stabilizacji	≤10 sec
Przeciążenie	100% F.S. + 9e

Obciążenie bezpieczne	120% F.S.
Obciążenie zrywające	400 % F.S.
Zasilanie (baterie)	3 * AA 1.5V
Temperatura otoczenia	-10°C ~ +40°C
Wilgotność otoczenia	20°C ≤90%
Wyświetlacz	22 mm / 11mm – LCD
Maksymalne obciążenie	1000 kg
Minimalne obciążenie	10 kg
Rozdzielczość	0.5 kg

WYŚWIETLACZ I PRZYCSKI GŁÓWNY WYŚWIETLACZ



1. On/Off - Naciśnąć i przytrzymać(ok. 1s) w celu włączenia/wyłączenia wagi. Samo naciśnięcie spowoduje wyjście i powrót do modułu ważenia.
2. Hold | Unit - Naciśnięcie spowoduje: Blokada/zwolnienie, Potwierdzenie/Przejsie dalej. Dłuższe przytrzymanie przycisku spowoduje zmiany jednostek ważenia.
3. Tare | Zero - Tara. Naciśnięcie spowoduje wytarowanie wagi. Dłuższe przytrzymanie: Zero.

WYŚWIETLANIE

LED	Nazwa	Znaczenie
S	Stable	Ciężar jest stabilny.
Z	Zero	Ciężar jest równy zero.
T	Tared	Waga jest starowana.
H	Hold	Wskazanie ciężaru jest zablokowane.
LB	Lb	Jednostką miary jest funt.
KG	Kg	Jednostką miary jest kilogram.
UN	UN	Jednostką miary jest jednostka zdefiniowana przez użytkownika.

KOMUNIKATY PRZY REGULARNYM UŻYTKOWANIU

Informacja	Znaczenie	Uwagi
----		Wykrywanie ciężaru

Informacja	Znaczenie	Uwagi
SETUP	SETUP	Ustawienia zdefiniowane przez użytkownika
bAt99	BATTERY	Procentowy wskaźnik poziomu baterii
End	END	Zapisanie i wyjście z opcji
oFF	OFF	Wyłączenie wagi
ouEr	OVERLOAD	Przeciążenie
Err	ERROR	Nieprawidłowa operacja

UŻYTKOWANIE

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Naciśnąć On/Off przez jedną sekundę w celu włączenia/wyłączenia wagi.

Naciśnąć On/Off przez jedną sekundę w celu wyłączenia wagi.

ZEROWANIE

Naciśnąć Tare | Zero żeby przeprowadzić zerowanie. Zapala się „Z”. Jeśli ciężar jest w ruchu lub aktywna jest funkcja tary, albo przedział nie mieści się w ramach ręcznego zerowania, waga wskazuje |err|.

TARA

W trybie brutto nacisnąć Tare | Zero żeby przejść w tryb tary. Zapala się „T”. Jeśli ciężar jest w ruchu lub jest ujemny albo poza przedziałem tary, waga wskaże |err|. W trybie netto nacisnąć Tare | Zero żeby wyjść z trybu tary. „T” wyłącza się.

BLOKADA / AKTYWACJA (FUNKCJA HOLD)

Naciśnąć Hold | Unit żeby zablokować wyświetlanie. Zapala się „H”. Naciśnąć Hold | Unit żeby odblokować wyświetlanie. „H” wyłącza się.

ZMIANA JEDNOSTKI

Naciśnąć Hold | Unit żeby przełączyć jednostkę pomiędzy kg, lb lub jednostką zdefiniowaną przez użytkownika. W przypadku wyboru kg zaświeci się KG. W przypadku wyboru lb zaświeci się LB. W przypadku korzystania z jednostki zdefiniowanej przez użytkownika zaświeci się UN.

USTAWIENIA ZDEFINIOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

OTWIERANIE USTAWIEN ZDEFINIOWANYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Naciśnąć jednocześnie Tare | Zero oraz Hold | Unit żeby otworzyć ustawienia zdefiniowane przez użytkownika. Wyświetli się SETUP.

USTAWIENIA CZASU AUTO OFF

Naciśnąć Hold | Unit żeby dopasować czas automatycznego wyłączenia. Wyświetli się off-. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować czas. Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA

Naciśnąć Hold | Unit żeby ustawić jasność wyświetlacza. Wyświetli się br. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość. Jasność można ustawić na następujące wartości: 1 (ciemno), 2 (normalnie), 3 (jasno).

USTAWIENIA BEZCZYNNOSCI

Naciśnąć Hold | Unit żeby ustawić tryb stand by. Wyświetli się ldl. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować ustawienia czasu. Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 5 (5 sek.), 10 (10 sek.), 15 (15 sek.), 30 (30 sek.), 60 (60sek.). Opcja ta fabrycznie jest ustawiona na 30 sek. Naciśnąć Hold | Unit żeby wyjść z ustawień zdefiniowanych przez użytkownika.

KONFIGURACJA SYSTEMU WAGI

UWAGA: Parametry konfiguracji systemu są ściśle powiązane z jakością wyników pomiarów. Zaleca się, by nie zmieniać parametrów, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Jeśli będą Państwo mieli wątpliwości, prosimy o kontakt z serwisem klienta w celu sprawdzenia, czy zmiana parametrów jest konieczna.

KONFIGURACJA WAGI

OTWÓRZ MENU KONFIGURACJI

Naciśnąć jednocześnie On/OFF, Tare | Zero oraz Hold | Unit żeby otworzyć tryb hasła. Waga wskazuje P0000. Wprowadzić hasło (P0258), naciskając Tare | Zero aby zmienić wartość. Aby zmienić pozycję, nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero. Naciśnąć Hold | Unit żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do menu konfiguracji. Waga wskazuje SCALE.

ROZDZIELCZOŚĆ

Rozdzielczość można ustawić na następujące wartości: 0,001, 0,002, 0,005, 0,01, 0,02, 0,05, 0,1, 0,2, 0,5, 1, 2, 5, 10, 20, albo 50. Naciśnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia. Waga wskazuje E---. Naciśnąć Tare | Zero żeby zmienić wartość rozdzielczości.

PRZEDZIAŁ AUTOMATYCZNEGO ZEROWANIA (AUTO-ZERO)

Możliwości ustawienia przedziału zerowania to: 0% (wył.), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) maks. obciążenia. Wartość fabryczna wynosi 20%. Naciśnąć Hold | Unit żeby dopasować zakres automatycznego zerowania. Waga wskazuje „A ± - - -”. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ RĘCZNEGO ZEROWANIA

Możliwości ustawienia przedziału ręcznego zerowania to: 0%(wył.), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS) i 100 (±100%FS) maks. obciążenia. Naciśnąć Hold | Unit żeby dopasować zakres ręcznego zerowania. Waga wskazuje przedział ręcznego zerowania, np. „n ± - - 4” dla 4% maks. obciążenia. Waga zostanie wyzerowana tylko wówczas, gdy masa znajduje się w przedziale ręcznego zerowania. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ WYSZUKIWANIA ZERA

Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 0,5 (±0.5e), 1,0 (±1.0e), 1,5 (±1.5e), 2,0 (±2.0e), 2,5 (±2.5e), 3,0 (±3.0e), 3,5 (±3.5e), 4,0 (±4.0e), 4,5 (±4.5e), 5,0 (± 5.0e). Ustawienia wyszukiwania zera mogą wpływać na zwiększenie temperatury roboczej wagi i dokładność pomiaru! Naciśnąć Hold | Unit żeby dopasować przedział pomiaru zera. Waga wskazuje „± t - - -”. Waga wskazuje aktywną wartość, np. 0,5 dla wartości 0,5e. Naciśnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ ZEROWY

Naciśnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia przedziału zerowego. Wyświetli się „± - - - -”.



Nacisnąć Tare | Zero aby zmienić wartość. Aby zmienić pozycję, nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero.
Wprowadzić wartość przedziału zerowego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit, żeby ustawić miejsce po przecinku.
Przedział zerowy może być ustawiony między 0e a 3000e. Wartość fabryczna wynosi „5e”.

ZAPAMIĘTYWANIE ZERA (ZERO-SAVING)

Nacisnąć Hold | Unit, żeby przejść w ustawienia zapamiętywania zera. Wyświetli się „S E - - -”. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wartość na „on” (włączone) lub „off” (wyłączone).

WRAŻLIWOŚĆ NA RUCH

Możliwości ustawienia czułości ruchu to 0 (wył.), 1 (najsłabsza), 2 (słaba), 3 (normalna), 4 (mocna), 5 (najmocniejsza). Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia czułości ruchu. Wyświetli się „Stb - - -”. Nacisnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość.

WAŻENIE DYNAMICZNE

Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia ważenia dynamicznego. Wyświetli się „dY - - -”. Nacisnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość na „on” (włączone) lub „off” (wyłączone).

GRAWITACJA

Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia grawitacji. Wyświetli się G----. Nacisnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość ciężenia grawitacyjnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit, żeby ustawić miejsce po przecinku.

ZDEFINIOWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA JEDNOSTKA MIARY

Wartość można ustawić pomiędzy 0,000 i 9,999.
Funkcja zdefiniowanych przez użytkownika jednostek miary umożliwia zdefiniowanie jednostki, która jest użyteczna, jednak nie należy do standardowych jednostek wagi. Jednostka zdefiniowana przez użytkownika jest proporcjonalna do jednostki systemowej: jeśli jednostka systemowa zostanie ustawiona na 1.234 a jednostką systemową jest kg, waga zważy ciężar (1 000 kg) i przeliczy masę na Państwa jednostkę (1.234 USR). Oznacza to jednocześnie, że powinni Państwo zwrócić uwagę na maksymalne obciążenie wagi, ponieważ wyświetlona wartość nie odpowiada faktycznemu obciążeniu!
Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia jednostek zdefiniowanych przez użytkownika. Wyświetli się U----. Nacisnąć Tare | Zero żeby dopasować wartość. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość ciężenia grawitacyjnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit żeby ustawić miejsce po przecinku.

KALIBRACJA

OTWIERANIE MENU KALIBRACJI

Nacisnąć jednocześnie On/Off, Tare | Zero oraz Hold | Unit żeby otworzyć tryb hasła. Waga wskazuje P0000. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną liczbę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić hasło kalibracji (P8416). Nacisnąć Hold | Unit żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do trybu kalibracji. Wyświetli się CAL. Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia jednostek systemowych. Wyświetli się Un---.

JEDNOSTKI SYSTEMOWE

Waga wskazuje aktualną jednostkę systemową. Jednostkę systemową można ustawić na kg albo lb. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić jednostkę systemową. Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść do ustawień grawitacji. Wyświetli się G----.

USTAWIENIA GRAWITACJI

Waga wskazuje skalibrowaną grawitację, np. G9.794 dla g = 9,794. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość przyspieszenia grawitacyjnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit, żeby ustawić miejsce po przecinku.

MAKS. OBCIĄŻENIE

Nie próbować ustawiać obciążalności wagi wyżej niż przewidziano. Przeciążenie może znacznie uszkodzić wagę i jest wysoce ryzykowne. Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść do ustawień wartości maksymalnego obciążania. Wyświetli się 01000. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość maks. obciążenia. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit żeby ustawić miejsce po przecinku.

WYSZUKIWANIE ZERA

Nacisnąć Hold | Unit żeby przejść w ustawienia wyszukiwania zera. Wyświetli się LOAD0. Pozostawić wagę bez obciążenia i nacisnąć Hold | Unit żeby wyświetlić kod 12345. Po ustabilizowaniu się kodu nacisnąć Hold | Unit aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 1 (LOAD 1)

Waga wskazuje LOAD1.

Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć Hold | Unit. Wyświetli się 00000. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit, żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć Hold | Unit żeby wyświetlić kod 23456. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć Hold | Unit aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 2 (LOAD 2)

Waga wskazuje LOAD2.

Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć Hold | Unit. Wyświetli się 00000. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć Hold | Unit żeby wyświetlić kod 34567. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć Hold | Unit aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 3 (LOAD 3)

Waga wskazuje LOAD3.

Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć Hold | Unit. Wyświetli się 00000. Nacisnąć Tare | Zero żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć i przytrzymać Tare | Zero żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć i przytrzymać Hold | Unit żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć Hold | Unit żeby wyświetlić kod 45678. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć Hold | Unit. Kalibracja jest zakończona.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazane komórcie odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.
Recyklovatelný výrobek
Splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou orientační a v některých detailech se mohou od skutečného vzhledu zařízení lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ VÁHY

Za účelem dobrého výkonu a získání přesných výsledků dodržujte při každodenní práci a údržbě obezřetnost.

- Nepoužívejte váhu v blízkosti elektrického nebo magnetického pole.
- Nepoužívejte váhu v prostředí se značnými výkyvy teplot.
- Nerozebírejte váhu na díly - záruka se nevztahuje na škody vzniklé z tohoto důvodu.
- Nepoužívejte při výměně baterií nadměrnou sílu.
- Pokud váhu nepoužíváte déle než 4 týdny, vyjměte z ní baterie.
- Váhu nepřetěžujte. Články mohou být poškozeny, na toto poškození se nevztahuje záruka.
- Nikdy neponechávejte váhu v zatíženém stavu. Má to trvalý vliv na výsledky měření článků.
- Pravidelně kontrolujte baterie. Po jejich vybití je nabíjete příslušnou nabíječkou nebo vyměňte.
- Nepokoušejte se váhu opravit svépomocí. Za účelem opravy se obraťte na prodejce.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po obdržení zboží

V době obdržení zařízení je nutné zkontrolovat obal z hlediska výskytu případného poškození a otevřít jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte během 3 dní přepravní firmu nebo vašeho distributora a pokud možno detailně zdokumentujte poškození. Neobraťte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, zajistěte, aby byl převážen ve vodorovné poloze a stabilně umístěn.

LIKVIDACE OBALU

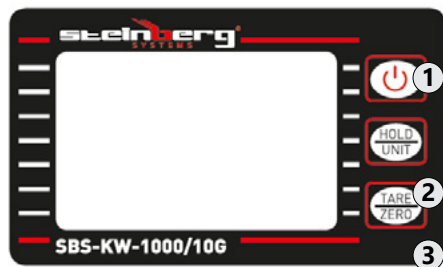
Ponechte si součásti obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby bylo možné - v případě potřeby odeslání do servisu - zařízení co nejlépe chránit proti poškození!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	SBS-KW-1000/10G
Rozsah táry	100% F.S.
Rozsah nulování	±4% F.S.
Čas stabilizace	≤10 sec
Přetížení	100% F.S. + 9e
Bezpečné zatížení	120% F.S.
Trhací zatížení	400 % F.S.
Napájení (baterie)	3 * AA 1.5V
Teplota prostředí	-10°C ~ +40°C

Vlhkost prostředí	20°C ≤90%
Displej	22 mm / 11mm – LCD
Maximální zatížení	1000 kg
Minimální zatížení	10 kg
Rozlišení	0.5 kg

DISPLEJ A TLAČÍTKA HLAVNÍ DISPLEJ



- On/Off - Stiskněte a přidržte (ca 1 s) za účelem zapnutí/vypnutí váhy. Samotné stisknutí způsobí výstup nebo návrat do modulu vážení.
- Hold | Unit - Stisknutí způsobí: Blokace/uvolnění, Potvrzení/Přechod dál. Delší přidržení tlačítka způsobí změnu jednotek vážení.
- Tare | Zero - Tara. Stisknutí způsobí vynulování váhy. Delší přidržení: Nula.

ZOBRAZENÍ

LED	Název	Význam
S	Stable	Zátěž je stabilní.
Z	Zero	Zátěž se rovná nule.
T	Tared	Váha je vynulovaná.
H	Hold	Indikace hmotnosti je zablokovaná.
LB	Lb	Měrou jednotkou je libra.
KG	Kg	Měrou jednotkou je kilogram.
UN	UN	Měrou jednotkou je jednotka definovaná uživatelem.

KOMUNIKÁTY PŘI SPRÁVNÉM POUŽÍVÁNÍ

Informace	Význam	Poznámky
-----		Detekce zátěže
SETUP	SETUP	Nastavení definovaná uživatelem
bAt99	BATTERY	Procentuální ukazatel úrovně nabití baterií
End	END	Ukládání a opuštění nastavení

Informace	Význam	Poznámky
oFF	OFF	Vypnutí váhy
ouEr	OVERLOAD	Přetížení
Err	ERROR	Nesprávná operace

PROVOZ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Za účelem zapnutí/vypnutí váhy stiskněte On/Off na jednu sekundu. Za účelem vypnutí váhy stiskněte On/Off na jednu sekundu.

NULOVÁNÍ

Za účelem vynulování stiskněte Tare | Zero. Rozsvítí se „Z“. Pokud je závaží v pohybu nebo je aktivní funkce táry, nebo se rozmezí nevejde do rámce manuálního nulování, váha ukazuje [err].

TÁRA

V režimu brutto stiskněte Tare | Zero pro přechod do režimu táry. Rozsvítí se „T“. Pokud je závaží v pohybu nebo je záporné či mimo rozsah táry, váha ukazuje [err]. V režimu netto stiskněte Tare | Zero pro opuštění režimu táry. „T“ se vypne.

BLOKACE / AKTIVACE (FUNKCE HOLD)

Pro zablokování zobrazení stiskněte Hold | Unit. Rozsvítí se „H“. Pro odblokování zobrazení stiskněte Hold | Unit. „H“ se vypne.

ZMĚNA JEDNOTKY

Za účelem přepnutí jednotky mezi kg, lb nebo jednotkou definovanou uživatelem stiskněte Hold | Unit. V případě volby kg se rozsvítí KG. V případě volby lb se rozsvítí LB. V případě použití jednotky definované uživatelem se rozsvítí UN.

NASTAVENÍ DEFINOVANÁ UŽIVATELEM

OTEVŘENÍ NASTAVENÍ DEFINOVANÝCH UŽIVATELEM

Za účelem otevření nastavení definovaných uživatelem stiskněte současně Tare | Zero a Hold | Unit. Zobrazí se SETUP.

NASTAVENÍ ČASU AUTO OFF

Pro nastavení času automatického vypínání stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se off-. Pro nastavení času stiskněte Tare | Zero. Možnosti nastavení jsou následující: 0 (vyp.), 5 (5 s), 10 (10 s), 15 (15 s), 30 (30 s), 60 (60 s). Tato funkce je z výroby nastavena na 30 sekund. Pro opuštění nastavení definovaných uživatelem stiskněte Hold | Unit.

JAS DISPLEJE

Pro nastavení jasu displeje stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se br. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero. Jas lze nastavit v následujících hodnotách: 1 (tmavý), 2 (normální), 3 (světlý).

NASTAVENÍ NEČINNOSTI

Pro nastavení režimu stand-by stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se Idl. Pro nastavení času stiskněte Tare | Zero. Možnosti nastavení jsou následující: 0 (vyp.), 5 (5 s), 10 (10 s), 15 (15 s), 30 (30 s), 60 (60 s). Tato funkce je z výroby nastavena na 30 sekund. Pro opuštění nastavení definovaných uživatelem stiskněte Hold | Unit.

KONFIGURACE SYSTÉMU VÁHY

POZOR: Parametry konfigurace systému jsou úzce spojeny s kvalitou výsledků měření. Je vhodné neměnit parametry, pokud to není bezpodmínečně nezbytné.

Budete-li mít pochybnosti, kontaktujte zákaznický servis za účelem ověření, zda je změna parametrů nutná.

KONFIGURACE VÁHY OTEVŘETE MENU KONFIGURACE

Pro otevření režimu hesla stiskněte současně On/OFF, Tare | Zero a Hold | Unit. Váha ukazuje P0000. Zadejte heslo (P0258) - stiskněte Tare | Zero pro změnu hodnoty. Pro změnu polohy stiskněte a přidržte Tare | Zero. Pro potvrzení zadaných údajů a přechod do menu konfigurace stiskněte Hold | Unit. Váha ukazuje SCALE.

ROZLIŠENÍ

Rozlišení lze nastavit v následujících hodnotách: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20 nebo 50. Pro přechod do nastavení stiskněte Hold | Unit. Váha ukazuje E--. Pro změnu hodnoty rozlišení stiskněte Tare | Zero.

ROZMEZÍ AUTOMATICKÉHO NULOVÁNÍ (AUTO-ZERO)

Možnosti nastavení rozmezí nulování jsou následující: 0% (vyp.), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) max. zatížení. Z výroby je nastaveno 20 %. Pro nastavení rozsahu automatického nulování stiskněte Hold | Unit. Váha ukazuje „A E - - -“. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero.

ROZMEZÍ MANUÁLNÍHO NULOVÁNÍ

Možnosti nastavení rozmezí manuálního nulování jsou následující: 0% (vyp.), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS) a 100 (±100%FS) max. zatížení. Pro nastavení rozsahu manuálního nulování stiskněte Hold | Unit. Váha ukazuje rozmezí manuálního nulování, např. „n E - - 4“ pro 4 % max. zatížení. Váha bude vynulována pouze v případě, že se hmotnost nachází v rozmezí manuálního nulování. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero.

ROZMEZÍ HLEDÁNÍ NULY

Možnosti nastavení jsou následující: 0 (vyp.), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e), 5.0 (±5.0e). Nastavení vyhledávání nuly mohou ovlivnit zvýšení pracovní teploty váhy a přesnost měření! Pro nastavení rozmezí měření nuly stiskněte Hold | Unit. Váha ukazuje „E t - -“. Váha ukazuje aktivní hodnotu, např. 0.5 pro hodnotu 0,5e. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero.

NULOVÉ ROZMEZÍ

Pro přechod do nastavení nulového rozmezí stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se „E - - -“. Pro změnu hodnoty stiskněte Tare | Zero. Pro změnu polohy stiskněte a přidržte Tare | Zero. Zadejte hodnotu nulového rozmezí. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidržte Hold | Unit. Nulové rozmezí může být nastaveno mezi 0e a 3000e. Z výroby je nastaveno „5e“.

UKLÁDÁNÍ NULY (ZERO- SAVING)

Pro přechod do nastavení zapamatování nuly stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se „S E - -“. Pro změnu hodnoty na „on“ (zapnuto) nebo „off“ (vypnuto) stiskněte Tare | Zero.

CITLIVOST NA POHYB

Pro přechod do nastavení citlivosti pohybu stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se „Stb -“. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero.



DYNAMICKÉ VÁŽENÍ

Pro přechod do nastavení dynamického vážení stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se „dY - - -“. Pro nastavení hodnoty na „on“ (zapnuto) nebo „off“ (vypnuto) stiskněte Tare | Zero.

GRAVITACE

Pro přechod do nastavení gravitace stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se G----. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hodnotu gravitační přitažlivosti. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit.

MĚRNÁ JEDNOTKA DEFINOVANÁ UŽIVATELEM

Hodnotu lze nastavit v rozmezí od 0,000 do 9,999. Funkce měrných jednotek definovaných uživatelem umožňuje definovat jednotku, která je užitečná, avšak nepatří do standardních váhových jednotek. Jednotka definovaná uživatelem je proporcionální k systémové jednotce: pokud bude systémová jednotka nastavena na 1.234 a systémovou jednotkou je kg, váha zvaží závaží (1 000 kg) a přepočítá hmotnost na jednotku uživatele (1.234 USR). Znamená to současně, že by měl uživatel věnovat pozornost maximálnímu zatížení váhy, neboť zobrazená hodnota neodpovídá faktickému zatížení! Pro přechod do nastavení jednotek definovaných uživatelem stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se U----. Pro nastavení hodnoty stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hodnotu gravitační přitažlivosti. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit.

KALIBRACE

OTEVŘENÍ MENU KALIBRACE

Pro otevření režimu hesla stiskněte současně On/OFF, Tare | Zero a Hold | Unit. Váha ukazuje P0000. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte heslo kalibrace (P8416). Pro potvrzení zadaných údajů a přechod do režimu kalibrace stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se CAL. Pro přechod do nastavení systémových jednotek stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se Un----.

SYSTÉMOVÉ JEDNOTKY

Váha ukazuje aktuální systémovou jednotku. Systémovou jednotku lze nastavit na kg nebo lb. Pro změnu systémové jednotky stiskněte Tare | Zero. Pro přechod do nastavení gravitace stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se G----.

NASTAVENÍ GRAVITACE

Váha ukazuje kalibrovanou gravitaci, např. G9.794 pro g = 9,794. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hodnotu gravitačního zrychlení. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit.

MAX. ZATÍŽENÍ

NEPOKOUŠEJTE se nastavít zatížení váhy na vyšší hodnotu, než je předpokládáno. Přetížení může značně poškodit váhu a je vysoce rizikové. Pro přechod do nastavení hodnoty maximálního zatížení stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se 01000. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hodnotu max. zatížení. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit.

VYHLEDÁVÁNÍ NULY

Pro přechod do nastavení vyhledávání nuly stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se LOAD0.

Nechte váhu bez zatížení a stiskněte Hold | Unit pro zobrazení kódu 12345. Po stabilizaci kódu stiskněte Hold | Unit pro přechod k dalšímu kroku.

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 1 (LOAD 1)

Váha ukazuje LOAD1. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se 00000. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit. Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu 23456 stiskněte Hold | Unit. Po stabilizaci kódu stiskněte Hold | Unit pro přechod k dalšímu kroku.

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 2 (LOAD 2)

Váha ukazuje LOAD2. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se 00000. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit. Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu 34567 stiskněte Hold | Unit. Po stabilizaci kódu stiskněte Hold | Unit pro přechod k dalšímu kroku.

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 3 (LOAD 3)

Váha ukazuje LOAD3. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte Hold | Unit. Zobrazí se 00000. Pro změnu vybrané číslice stiskněte Tare | Zero. Pro pohyb kurzorem stiskněte a přidrže Tare | Zero. Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte a přidrže Hold | Unit. Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu 45678 stiskněte Hold | Unit. Vyčkejte, až se kód ustálí. Stiskněte Hold | Unit. Kalibrace je ukončena.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Pokud jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu. Co dělat, když se objeví nějaký problém? Obrat'te se na prodejce a poskytněte následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- Případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán tak přesně, jak je to možné. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotvírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. Může to vést ke ztrátě záruky!

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

Vybíté baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Baterie odevzdejte do sběrného odpadu.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Produit recyclable.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA BALANCE À GRUE

Soyez toujours prudent lors de l'utilisation et de l'entretien de votre balance à grue. Cela vaut en particulier lors de l'utilisation quotidienne de votre balance, afin d'en préserver la précision sur le long terme.

- Évitez d'utiliser l'appareil dans un environnement traversé de forts champs électriques ou magnétiques.
- Ne l'utilisez pas non plus dans un environnement soumis à de fortes variations de température.
- Ne démontez jamais votre balance sans l'accord du service client – Les dommages qui pourraient en résulter ne sont pas couverts par la garantie.
- Soyez prudent lors du changement des piles.
- Par précaution, retirez les piles de l'appareil si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant plus de 4 semaines.
- Ne surchargez pas la balance. Une surcharge peut endommager les cellules de pesée et mener à une annulation de la garantie.
- Détachez l'objet pesé immédiatement après la pesée, afin de ne pas fausser les résultats.
- Contrôlez régulièrement les piles. Si elles sont vides, remplacez-les par des piles neuves ou rechargez-les à l'aide un appareil adapté.
- En cas de panne, veuillez contacter le service client. N'essayez pas de réparer la balance vous-même.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

À réception du colis, vérifiez l'intégrité de l'emballage. Ne l'ouvrez que s'il est intact. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur. Donnez un maximum de détails concernant les dommages. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Veillez à maintenir l'appareil horizontal et stable lorsque vous le transportez.

CONSERVATION DE L'EMBALLAGE

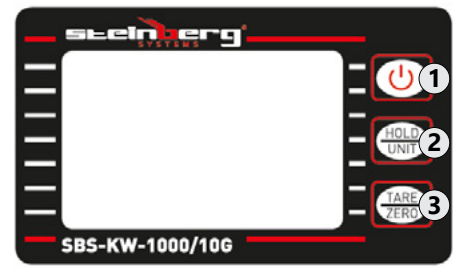
Il est recommandé de conserver l'emballage de l'appareil (carton, plastique et polystyrène) afin de pouvoir l'envoyer en réparation, en cas de besoin, dans les meilleures conditions possibles.

DÉTAILS TECHNIQUES

Modèle	SBS-KW-1000/10G	
Plage de tare	100% F.S.	
Plage de zéro	±4% F.S.	
Temps de stabilisation	≤10 sec	
Surcharge	100% F.S. + 9e	

Charge de sécurité	120% F.S.
Charge de rupture	400 % F.S.
Piles	3 * AA 1.5V
Température ambiante	-10°C ~ +40°C
Humidité ambiante	20°C ≤90%
Écran	22 mm / 11mm – LCD
Capacité max.	1000 kg
Capacité min.	10 kg
Précision	0.5 kg

**AFFICHAGE ET TOUCHES
AFFICHAGE PRINCIPAL**



1. On/On/Off - Appuyez sur cette touche pendant 1 seconde pour allumer la balance. Quitter le menu Hold | Unit - Verrouiller/ déverrouiller l'affichage, Confirmer/ transmettre. Pression prolongée: Changement de l'unité de mesure.
2. Tarer. Pression prolongée: Zéro.
3. Tare/Zero.

ANNONCES

Symbole	Désignation	Signification
S	Stable	Le poids est stable
Z	Zero	Le poids équivaut à zéro
T	Tared	La balance est tarée
H	Hold	Les touches sont verrouillées
LB	Lb	L'unité de pesée est la livre
KG	Kg	L'unité de pesée est le kilogramme
UN	UN	L'unité de pesée est personnalisée

ANNONCES TYPES

Symbole	Désignation	Signification
----	SETUP	Mesure en cours
SETUP	SETUP	Réglages personnalisés
bAt99	BATTERY	Niveau des piles

FR

CZ

Symbole	Désignation	Signification
End	END	Sauvegarder et Quitter
oFF	OFF	Arrêter
ouEr	OVERLOAD	Surcharge
Err	ERROR	Opération invalide

UTILISATION

Allumer/ éteindre

Appuyez sur la touche On/Off pendant 1 seconde pour allumer la balance. Pressez On/Off pendant 1 seconde pour éteindre la balance.

ZÉRO

Pressez Tare | Zero pour mettre la balance à zéro. « Z » s'allume. Si le poids se trouve en mouvement, si la fonction Tare est activée ou si le poids actuel se trouve hors de la plage de zéro, la balance indique [err].

TARER

En mode poids brut, pressez la touche Tare | Zero pour activer le mode tare (poids net). « T » s'allume. Si le poids se trouve en mouvement, en négatif ou hors de la plage de tare, la balance indique [err]. En mode poids net, pressez Tare | Zero pour retourner au mode poids brut. « T » s'éteint.

VERROUILLER/ DÉVERROUILLER (FONCTION HOLD)

Pressez Hold | Unit pour verrouiller l'affichage. « H » s'allume. Pressez Hold | Unit pour déverrouiller l'affichage. « H » s'éteint.

CHANGEMENT D'UNITÉ

Pressez Hold | Unit pour choisir entre les unités kg, lb et personnalisée. Si vous choisissez kg, KG s'allume. Si vous choisissez lb, LB s'allume. Si vous choisissez une unité personnalisée, UN s'allume.

RÉGLAGES PERSONNALISÉS

Ouvrir les réglages personnalisés

Pressez simultanément Tare | Zero et Hold | Unit pour ouvrir les réglages personnalisés. L'écran indique « SETUP ».

RÉGLAGE DU DÉLAI D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Pressez Hold | Unit pour régler le délai d'arrêt automatique. L'écran indique « off- ». Pressez Tare | Zero pour ajuster ce délai. Les possibilités de réglage sont les suivantes: 0 (fonction désactivée), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN

Pressez Hold | Unit pour ajuster la luminosité de l'écran. L'écran indique « br- ». Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur. La luminosité des LED peuvent être ajustés sur les valeurs suivantes: 1 (sombre), 2 (normal), 3 (clair).

RÉGLAGES DU MODE VEILLE

Pressez Hold | Unit pour configurer le mode veille. L'écran indique « Id- ». Pressez Tare | Zero pour ajuster le délai de mise en veille. Les possibilités de réglage sont les suivantes: 0 (fonction désactivée), 5 sec, 15 sec, 30 sec, 60 sec. Le délai par défaut est de 30 sec. Pressez Hold | Unit pour quitter les réglages personnalisés.

CONFIGURATION SYSTÈME

ATTENTION: Les paramètres de configuration système sont étroitement liés à la qualité de vos mesures. Il est déconseillé de modifier ces paramètres, hors nécessité absolue. Si vous hésitez, contactez votre service client pour déterminer si une modification de ces paramètres est nécessaire ou pas.

CONFIGURATION DE LA BALANCE

OUVRETTURE DU MENU DE CONFIGURATION

Pressez simultanément On/OFF, Tare | Zero et Hold | Unit pour ouvrir le mode de mot de passe. La balance indique P0000. Entrez un mot de passe (P0258) en vous aidant des touches Tare | Zero pour modifier la valeur affichée. Pour changer les chiffres de position pressez Tare | Zero de façon prolongée. Pressez Hold | Unit pour confirmer le mot de passe et accéder au menu de configuration. La balance indique à présent SCALE.

RÉSOLUTION

La résolution peut être ajusté sur les valeurs suivantes: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, ou 50. Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages. La balance indique « E --- ». Pressez Tare | Zero pour modifier la valeur de la résolution.

PLAGE DE RÉGLAGE AUTOMATIQUE DU ZÉRO (AUTO-ZERO)

Les options de configuration de la plage de réglage automatique du zéro sont: 0 (fonction désactivée), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS), 100 ($\pm 100\%$ FS) de la capacité maximale. La valeur par défaut est de $\pm 20\%$ FS. Pressez Hold | Unit pour configurer la plage de réglage automatique du zéro. La balance indique « A - - - ». Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur.

PLAGE DE RÉGLAGE MANUEL DU ZÉRO

Les options de configuration de la plage de réglage automatique du zéro sont: 0 (fonction désactivée), 2 ($\pm 2\%$ FS), 3 ($\pm 3\%$ FS), 4 ($\pm 4\%$ FS), 10 ($\pm 10\%$ FS), 20 ($\pm 20\%$ FS), 50 ($\pm 50\%$ FS), 100 ($\pm 100\%$ FS) de la capacité maximale. Pressez Hold | Unit pour configurer la plage de réglage manuel du zéro. La balance indique alors la plage de réglage manuel du zéro, par exemple « n - - 4 » pour 4% de la capacité maximale. Le zéro ne se calibre que lorsque le poids de calibrage se trouve dans la plage de réglage manuel du zéro. Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur.

PLAGE DE RECHERCHE ZÉRO

Les options de configuration sont les suivantes: 00 (fonction désactivée), 0,5 ($\pm 0.5e$), 1,0 ($\pm 1.0e$), 1,5 ($\pm 1.5e$), 2,0 ($\pm 2.0e$), 2,5 ($\pm 2.5e$), 3,0 ($\pm 3.0e$), 3,5 ($\pm 3.5e$), 4,0 ($\pm 4.0e$), 4,5 ($\pm 4.5e$), 5,0 ($\pm 5.0e$). Les modifications de réglage de la recherche zéro peuvent augmenter la température de fonctionnement de la balance. Elles peuvent aussi influencer la précision des mesures! Pressez Hold | Unit pour configurer la plage de recherche zéro. La balance indique alors « t - - - ». La balance indique toujours la valeur actuelle, p. ex. 0,5 pour une valeur de 0,5e. Pressez Tare | Zero pour modifier cette valeur.

PLAGE DE ZÉRO

Pressez Hold | Unit pour procéder au réglage. La balance indique « - - - - ». Pressez Tare | Zero pour modifier la valeur. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres.

Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale. La plage de zéro peut être réglée entre 0e et 3000e. La valeur par défaut est de 5e.

SAUVEGARDE DU ZÉRO

Pressez Hold | Unit pour procéder au réglage. La balance indique « S - - - ». Pressez Tare | Zero pour l'activer (« on ») ou la désactiver (« off »).

STABILISATION

Les possibilités de réglage de la fonction de stabilisation sont les suivantes: 0 (fonction désactivée), 1 (très faible), 2 (faible), 3 (normale), 4 (forte) et 5 (très forte). Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages. L'écran indique « Stb - ». Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur.

PESÉE DYNAMIQUE

Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages. L'écran indique « dY - - - ». Pressez Tare | Zero pour l'activer (« on ») ou la désactiver (« off »).

GRAVITÉ

Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages de la gravité. L'écran indique « G---- ». Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres et sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale.

UNITÉS DE MESURE PERSONNALISÉES

La valeur peut être réglée entre 0.000 et 9.999. Les unités de mesure personnalisées permettent de peser en d'autres unités que les unités standards de la balance. Elles sont toujours définies par rapport aux unités standards: si l'unité personnalisée est de 1234 et que l'unité par défaut est le kg, le poids sera d'abord mesuré en kg (p. ex. 1000) puis converti dans l'unité définie par l'utilisateur (dans l'exemple: 1234 USR). Si vous recourrez à une unité personnalisée, veuillez tenir compte de la capacité maximale de la balance, puisque la valeur indiquée ne correspond pas à la charge effective. Pressez Hold | Unit pour accéder à la personnalisation des unités de mesure. L'écran indique « U---- ». Pressez Tare | Zero pour adapter la valeur. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres et sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale.

CALIBRAGE

OUVRETTURE DU MENU DE CALIBRAGE

Pressez simultanément On/OFF, Tare | Zero et Hold | Unit pour ouvrir le mode de mot de passe. La balance indique P0000. Appuyez sur Tare | Zero pour modifier le chiffre affiché. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez le mot de passe de calibrage (P8416). Pressez Hold | Unit pour confirmer l'entrée et accéder au mode de calibrage. L'écran indique « CAL ». Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages. L'écran indique « Un--- ».

UNITÉS STANDARDS DE MESURE

La balance indique l'unité actuelle. Il peut s'agir du kg ou de la lb. Pressez Tare | Zero pour changer d'unité. Pressez Hold | Unit pour accéder aux réglages. L'écran indique « G---- ».

GRAVITÉ DE CALIBRAGE

La balance indique la gravitation de calibrage, p. ex. G9.794 pour $g = 9,794$.

Appuyez sur Tare | Zero pour modifier le nombre affiché. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez la valeur de l'accélération de gravitation. Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale.

CAPACITÉ MAXIMALE

Ne surchargez pas la balance. Une surcharge peut endommager gravement la balance. Pressez Hold | Unit pour procéder au réglage de la capacité max. L'écran indique « 01000 ». Pressez Tare | Zero pour modifier le nombre affiché. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez la capacité max. Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale.

RECHERCHE ZÉRO

Pressez Hold | Unit pour procéder au réglage de la recherche zéro. La balance indique « LOAD0 ». Ne suspendez aucun poids à la balance et appuyez sur Hold | Unit pour afficher le code 12345. Après stabilisation du code, appuyez à nouveau sur Hold | Unit pour passer à l'étape suivante.

MESURE DU POIDS 1 (LOAD1)

La balance indique « LOAD1 ». Utilisez un poids de calibrage et pressez Hold | Unit. L'écran indique « 00000 ». Pressez Tare | Zero pour modifier les chiffres. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur Hold | Unit pour afficher le code 23456. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez Hold | Unit pour passer à l'étape suivante.

MESURE DU POIDS 2 (LOAD2)

La balance indique « LOAD2 ». Utilisez un poids de calibrage et pressez Hold | Unit. L'écran indique « 00000 ». Pressez Tare | Zero pour modifier les chiffres. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur Hold | Unit pour afficher le code 34567. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez Hold | Unit pour passer à l'étape suivante.

MESURE DU POIDS 3 (LOAD3)

La balance indique « LOAD3 ». Utilisez un poids de calibrage et pressez Hold | Unit. L'écran indique « 00000 ». Pressez Tare | Zero pour modifier les chiffres. Appuyez sur Tare | Zero de façon prolongée pour naviguer entre les chiffres. Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur Hold | Unit de façon prolongée pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur Hold | Unit pour afficher le code 45678. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez Hold | Unit. Le calibrage est terminé.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre vendeur pour réparer l'élément endommagé. Que faire en cas de problème?



Prenez contact avec votre vendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous serons en mesure de vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

ÉLIMINATION SÛRE D'ACCUMULATEURS ET DE BATTERIES
Démontez les batteries usagées de l'appareil en suivant la même procédure que pour l'installation. Pour l'élimination, faire suivre à l'institution/ l'entreprise compétente en la matière.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

A la fin de sa durée d'utilité, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales, mais il doit être rendu à l'installation de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, sur la notice d'utilisation ou sur l'emballage vous informe à ce sujet. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En réutilisant ou en utilisant à nouveau des matériaux ou par d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Les administrations locales vous fournissent les informations concernant les centres d'élimination.



Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.



Prodotto riciclabile.



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



ATTENTION! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative, per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato redatto in lingua tedesca. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

RIFERIMENTI GENERALI DI SICUREZZA ALL'USO DI QUESTA BILANCIA DA GRU

Procedere con estrema cautela nelle operazioni di manutenzione e utilizzo della bilancia. Questo principio vale particolarmente in caso di uso quotidiano per garantire sempre misurazioni precise a lungo termine.

- Evitare di usare l'apparecchio in aree caratterizzate da forti campi elettro-magnetici.
- Non utilizzare la bilancia in luoghi con forti sbalzi di temperatura.
- Non smontare mai il dispositivo senza aver ottenuto precise indicazioni dal servizio di assistenza - eventuali danni non sono coperti da garanzia.
- Procedere con cautela nelle operazioni di sostituzione batterie.
- Se la bilancia non viene utilizzata per 4 settimane, rimuovere con cautela le batterie dall'alloggiamento.
- NON sovraccaricare la bilancia. Un sovraccarico della bilancia può provocare danni alle celle di carico, compromettendo la validità della garanzia.
- Si prega di rimuovere il peso una volta effettuata la pesata, in modo da non influire negativamente sulla precisione di pesata.
- Controllare regolarmente la batteria. Se la batteria risulta scarica effettuare la sostituzione o utilizzare un apposito cavo di alimentazione.
- In caso di danno rivolgersi al rivenditore prima di effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Una volta ricevuto il prodotto, verificare immediatamente le condizioni dell'imballaggio estrarre il dispositivo solo qualora l'imballaggio risulti intatto. Qualora si riscontrassero danni, contattare il rivenditore e la società di trasporti entro massimo 3 giorni dalla ricezione del pacco. Si prega di illustrare in maniera più dettagliata possibile i vizi del prodotto. Si prega di non capovolgere la confezione! Prestare attenzione durante il trasporto del dispositivo e fare in modo che sia sempre in posizione orizzontale e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

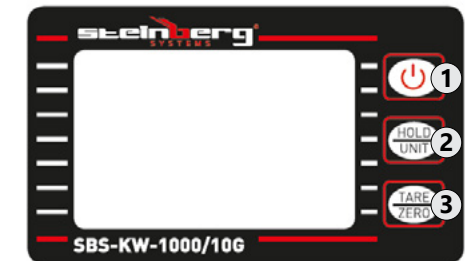
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti a causa di problemi di funzionamento!

DETTAGLI TECNICI

Modello	SBS-KW-1000/10G
Valori di tara	100% F.S.

Scala di azzeramento	±4% F.S.
Tempo di stabilizzazione	≤10 sec
Sovraccarico	100% F.S. + 9e
Carico di sicurezza	120% F.S.
Carico di rottura	400 % F.S.
Batteria	3 * AA 1.5V
Temperatura dell'ambiente	-10°C ~ +40°C
Umidità dell'ambiente	20°C ≤90%
Display	22 mm / 11mm – LCD
Max. capacità	1000 kg
Capacità minima	10 kg
Leggibilità	0.5 kg

DISPLAY E COMANDI DISPLAY PRINCIPALE



1. On/Off - Premere questo tasto per un secondo per avviare la bilancia. Esci dal menu principale.
2. Hold | Unit - Blocco / Sblocco, Conferma/ Trasmissione. Premere il tasto per alcuni secondi: Cambio unità peso (kg/lb).
3. Tare | Zero – Tara. Premere il tasto per alcuni secondi: Zero.

INDICATORI

Simbolo	Descrizione	Significato
S	Stable	Il peso è stabile e può essere misurato
Z	Zero	Il peso è pari a zero
T	Tared	La bilancia è tarata
H	Hold	I tasti sono bloccati
LB	Lb	L'unità di peso è impostata in libbre
KG	Kg	L'unità di peso è impostata in kg
UN	UN	L'unità di peso è definita dall'utente



DISPLAY USO MANUALE STANDARD

Simbolo	Descrizione	Significato
-----		Misurazione in corso
SETUP	SETUP	Impostazioni definite dall'utente
bAt99	BATTERY	Stato della batteria
End	END	Salvare e uscire
oFF	OFF	SPENNIMENTO
ouEr	OVERLOAD	Sovraccarico
Err	ERROR	Digitazione non valida

UTILIZZO

Accensione / Spegnimento

Premere questo tasto On/Off per un secondo per avviare la bilancia. Premere On/Off per un secondo per spegnere la bilancia.

AZZERARE

Premere Tare | Zero o „Z“, per eseguire l'azzeramento.

Se il peso è in movimento, la funzione tara è attiva o il peso si trova al di fuori dell'azzeramento manuale, verrà segnalata la scritta [err].

TARA

Premere il tasto nella modalità per il peso netto Tare | Zero per accedere alla modalità della tara. Il display „T“ si accende. Se il peso è nel movimento, nella scala negativa o al di fuori della gamma di taratura, verrà visualizzata la scritta [err]. Durante la modalità netto premere Tare | Zero, per uscire dalla funzione tara. Il display „T“ si spegne.

BLOCCARE/ATTIVARE (FUNZIONE HOLD)

Premere Hold | Unit per bloccare il display „H“. Premere Hold | Unit, per sbloccare il display „H“.

CAMBIARE L'UNITÀ DI MISURA

Premere Hold | Unit per cambiare l'unità tra kg, lb e definita dall'utente.

Se si sceglie kg si accende il display KG. Se selezionate lb, il display LB si illumina. Se viene usata l'unità di misura definita dall'utente si accende UN.

IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DALL'UTENTE

Accedere alle impostazioni predefinite dell'utente

Premere contemporaneamente Tare | Zero e Hold | Unit, per aprire le impostazioni definite dall'utente. SETUP viene mostrato.

IMPOSTARE IL TEMPO DI AUTOSPEGNIMENTO

Premere Hold | Unit per adattare il tempo di autospegnimento. „Off-“ viene mostrato

Premere Tare | Zero per impostare il tempo. Le possibilità di impostazioni sono: 0 (off), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min) e 60 (60min).

LUMINOSITÀ DISPLAY

Premere Hold | Unit, per impostare la luminosità del display. Appare la scritta „br-“.

Premere Tare | Zero, per adattare il valore.

La luminosità può essere impostata in base ai seguenti valori: 1 (scuro), 2 (normale), 3 (chiaro).

IMPOSTAZIONI STAND BY

Premere Hold | Unit, per impostare la modalità standby. Appare la scritta „ldl-“. Premere Tare | Zero, per impostare il tempo. I parametri di impostazione del tempo per entrare in modalità stand by sono 0 (off), 5 sec., 15 sec., 30 sec., 60 sec. il tempo standard preimpostato è pari a 30 sec. Premere Hold | Unit, per uscire dalle impostazioni predefinite dall'utente.

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA DELLA BILANCIA

ATTENZIONE: I parametri della configurazione di sistema sono strettamente legati alla qualità della misurazione. Si sconsiglia di cambiare questo parametro qualora non sia strettamente necessario. In caso di insicurezza contattare il servizio clienti per controllare che sia necessaria una modifica del parametro.

CONFIGURAZIONE DELLA BILANCIA

APRIRE IL MENÙ DI CONFIGURAZIONE

Premere contemporaneamente On/OFF, Tare | Zero e Hold | Unit, per aprire la modalità password. La bilancia indica P0000. Inserire la password (P0258), premendo Tare | Zero, per cambiare il valore. Mantenere premuto Tare | Zero più a lungo, per cambiare la posizione. Premere Hold | Unit per confermare la digitazione e per accedere al menù di configurazione. La bilancia mostra ora SCALE.

RISOLUZIONE

La risoluzione può essere impostata sui seguenti valori: 0.001, 0.002, 0.005, 0.01, 0.02, 0.05, 0.1, 0.2, 0.5, 1, 2, 5, 10, 20, o 50. Premere Hold | Unit, per accedere alle impostazioni della gravità. La bilancia mostra „E-“. Premere Tare | Zero, per cambiare la risoluzione.

PORTATA DELL'AZZERAMENTO AUTOMATICO (AUTO-ZERO)

Le impossibilità di impostazione dell'azzeramento sono: 0 (spento), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) della capacità massima. Il valore standard predefinito è stabilito a ±20%FS. Premere Hold | Unit per adattare il campo di azzeramento automatico. La bilancia mostra „A E - - -“. Premere Tare | Zero, per adattare il valore.

PORTATA DELL'AZZERAMENTO AUTOMATICO

Le impossibilità di impostazione dell'azzeramento manuale sono: 0 (spento), 2 (±2%FS), 3 (±3%FS), 4 (±4%FS), 10 (±10%FS), 20 (±20%FS), 50 (±50%FS), 100 (±100%FS) della capacità massima. Premere Hold | Unit per adattare la portata di azzeramento manuale. La bilancia mostra la portata dell'azzeramento manuale, per esempio è „n E - - 4“ 4% della capacità massima. La bilancia viene quindi azzerata se il peso si trova nella portata dell'azzeramento manuale. Premere Tare | Zero, per adattare il valore.

PORTATA DELLA RICERCA DELLO ZERO

Le possibilità di impostazioni sono: 00 (spento), 0.5 (±0.5e), 1.0 (±1.0e), 1.5 (±1.5e), 2.0 (±2.0e), 2.5 (±2.5e), 3.0 (±3.0e), 3.5 (±3.5e), 4.0 (±4.0e), 4.5 (±4.5e) e 5.0 (±5.0e). Modifiche alle impostazioni della ricerca dello zero possono aumentare la temperatura di funzionamento. Ciò può influenzare la precisione della misurazione! Premere Hold | Unit per adattare la portata della ricerca dello zero. La bilancia indica „E t - - -“. La bilancia indica il valore attivo, per esempio 0,5 per un valore di 0,5e. Premere Tare | Zero, per adattare il valore.

CAMPO DELLO ZERO

Premere Hold | Unit, per accedere al campo dello zero. „E - - -“, viene mostrato. Premere Tare | Zero, per cambiare il valore. Mantenere Tare | Zero premuto a lungo, per spostare il numero. Digitare il valore della ricerca dello zero. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola. Il campo dello zero può essere impostato tra 0e e 3000e. L'impostazione predefinita è 5e.

ZERO-SAVING

Premere Hold | Unit, per accedere al campo dello zero. „S E - -“, viene mostrato. Premere Tare | Zero, per accendere („on“) o spegnere („off“) la funzione.

SENSIBILITÀ DEL MOVIMENTO

Le possibilità di impostazione della sensibilità al movimento sono: 0 (spento), 1 (molto debole), 2 (debole), 3 (normale), 4 (forte) e 5 (molto forte). Premere Hold | Unit, per accedere alle possibilità di impostazione della sensibilità al movimento. L'avviso „Stb -“, appare. Premere Tare | Zero, per adattare il valore.

PESO DINAMICO

Premere Hold | Unit, per accedere alle possibilità di impostazione del peso dinamico. L'avviso „dY - -“, appare. Premere Tare | Zero, per accendere („on“) o spegnere („off“) la funzione.

GRAVITÀ

Premere Hold | Unit, per accedere alle possibilità di impostazione della gravitazione. „G-“ viene mostrato. Premere Tare | Zero, per adattare il valore. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Impostare il valore di gravitazione. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola.

UNITÀ DI MISURA DEFINITA DALL'UTENTE

Il valore può essere impostato fra 0.000 e 9.999.

Le unità di misura impostate dall'utente offrono la possibilità di definire le unità individuali che non sono presenti tra le unità standard della bilancia. Le unità definite dall'utente funzionano proporzionalmente all'unità del sistema: Se l'unità prestabilita dall'utente a 1234 e l'unità del sistema sono impostate sui kg, il peso viene pesato innanzitutto in kg (per esempio 1000) e poi convertito nell'unità scelta dall'utente (per esempio: 1234 USR). Durante l'utilizzo delle unità impostate dall'utente prestare attenzione al carico massimo della bilancia poiché il valore mostrato non corrisponde al carico effettivo. Premere Hold | Unit per accedere le possibilità di impostazione delle unità di misura scelte dall'utente. „U-“ viene indicato. Premere Tare | Zero, per adattare il valore. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Inserire il valore desiderato. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola.

CALIBRAZIONE

APERTURA DEL MENÙ DI CALIBRAZIONE

Premere contemporaneamente On/OFF, Tare | Zero e Hold | Unit, per aprire la modalità password. La bilancia indica P0000. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digiti la parola d'accesso di calibrazione (P8416). Premere Hold | Unit, per confermare la selezione e per accedere alla modalità di calibrazione. „CAL “ viene indicato. Premere Hold | Unit, per aprire le possibilità di impostazione dell'unità di misura „Un-“ viene indicato.

UNITÀ DEL SISTEMA

La bilancia mostra l'unità corrente del sistema. L'unità del sistema può essere impostata su kg o lb. Premere Tare | Zero, per cambiare l'unità del sistema. Premere Hold | Unit, per accedere alle impostazioni della gravità. „G-“ viene mostrato.

GRAVITÀ DI CALIBRAZIONE

La bilancia indica la gravità di calibrazione, per esempio G9.794 per g = 9.794. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digitare il valore dell'acceleramento della gravità. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola.

CAPACITÀ MASSIMA

Non sovraccaricare la bilancia! Un sovraccarico può danneggiare seriamente la bilancia. Premere Hold | Unit, per impostare la capacità massima. „01000“ viene indicato. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digitare il valore della capacità massima. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola.

RICERCA DELLO ZERO

Premere Hold | Unit, per accedere alle possibilità di impostazione della ricerca dello zero. „LOAD0 “ viene indicato. Lasciare la bilancia senza peso e premere Hold | Unit per far apparire il codice 12345. Dopo la digitazione del codice premere Hold | Unit, per passare allo step successivo.

MISURA DEL PESO 1 (LOAD1)

La bilancia indica „LOAD1 “. Utilizzare un pesetto di calibrazione e premere Hold | Unit. „00000“ viene indicato. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere Hold | Unit per far apparire il codice 23456. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere Hold | Unit per passare allo step successivo.

MISURA DEL PESO 2 (LOAD2)

La bilancia indica „LOAD2 “. Utilizzare un pesetto di calibrazione e premere Hold | Unit. „00000“ viene indicato. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere Hold | Unit per far apparire il codice 34567. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere Hold | Unit per passare allo step successivo.

MISURA DEL PESO 3 (LOAD3)

La bilancia indica „LOAD3 “. Utilizzare un pesetto di calibrazione e premere Hold | Unit. „00000“ viene indicato. Premere Tare | Zero, per cambiare la cifra selezionata. Mantenere Tare | Zero premuto più a lungo, per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Mantenere Hold | Unit premuto a lungo, per definire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere Hold | Unit per far apparire il codice 45678. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere Hold | Unit. La calibrazione è stata completata.



REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verificano problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Fornire una foto del pezzo difettoso
- Descrivere il problema nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

SMALTIMENTO SICURO DI ACCUMULATORI E BATTERIE

Rimuovere dal dispositivo le batterie usate seguendo la stessa procedura utilizzata per inserirle. Per lo smaltimento rispedito le batterie al produttore o all'ente responsabile.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo con i normali rifiuti domestici ma restituirlo agli appositi centri per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un apposito simbolo è stato riposto sul prodotto, nel manuale d'uso o nell'imballaggio. I materiali utilizzati per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclati. Il recupero e il riciclo di materiali e attrezzature usate rappresenta un grande contributo per la tutela dell'ambiente. Informazioni sui rispettivi centri di smaltimento vengono fornite dalle autorità locali.



Lea este manual de instrucciones con detenimiento.



Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.



El equipo cumple con la normativa CE.



ATENCIÓN! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

REFERENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA USO DE ESTE DINAMÓMETRO

Vigile constantemente la balanza durante la utilización y mantenimiento. Esto se aplica particularmente al uso diario, a fin poder obtener resultados de pesaje óptimos a largo plazo.

- Durante el uso evite los entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- Evite utilizar esta balanza en zonas con importantes oscilaciones térmicas.
- No desmonte la balanza sin contactar previamente con el servicio post-venta. En este caso la garantía no cubriría los daños.
- Cuando cambie la batería, proceda cuidadosamente.
- Por favor, retire las baterías del dispositivo, si no va a utilizarlo durante un período superior a 4 semanas.
- Por favor, no sobrecargue la balanza. Una sobrecarga podría ocasionar daños a la célula de pesaje e invalidar la garantía.
- Retire la carga inmediatamente tras el pesaje, para que los resultados del pesaje no se vean perjudicados.
- Controle regularmente las baterías. En caso de estar vacías, sustítuyalas o cárguelas con un cargador para tal uso.
- En caso de avería, póngase en contacto con el vendedor, en vez de intentar reparar la balanza por su cuenta.

ANTES DEL PRIMER USO

Por favor, inspeccione el embalaje a la recepción de la mercancía. Ábrala solamente en caso de no hallar desperfectos. Si hubiera desperfectos contacte con el transportista y con el vendedor en un plazo máximo de 3 días. Documente los daños tan detalladamente como sea posible. ¡No ponga el paquete al revés! Si va a transportar el dispositivo, asegúrese de que se mantiene estable y en posición horizontal.

RETIRADA DEL EMBALAJE

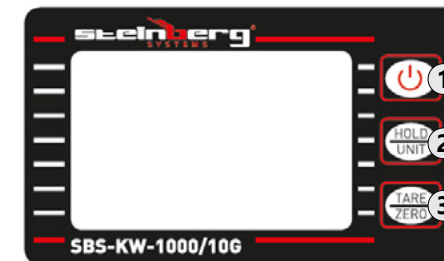
¡Rogamos conserve el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato tan protegido sea posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

DATOS TÉCNICOS

Modelo	SBS-KW-1000/10G
Rango de Tara	100% F.S.
Rango de cero manual	±4% F.S.

Tiempo de la estabilización	≤10 sec
Sobrecarga	100% F.S. + 9e
Carga de seguridad	120% F.S.
Carga de rotura	400 % F.S.
Batería	3 * AA 1.5V
Temperatura ambiente	-10°C ~ +40°C
Humedad ambiente	20°C ≤90%
Pantalla	22 mm / 11mm – LCD
Max. Capacidad	1000 kg
Min. Capacidad	10 kg
Precisión de lectura	0.5 kg

**PANTALLA Y TECLAS
PANTALLA PRINCIPAL**



1. On/Off - Presione esta tecla durante un segundo para encender el dinamómetro. Abandonar el menú.
2. Hold | Unit - Bloquear / Liberar, Confirmar / Conectar. Mantener pulsada: Cambio de la unidad de peso.
3. Tare | Zero – Tara. Mantener pulsada: Zero.

AVISOS

Símbolo	Nombre	Significado
S	Stable	El peso es estable y puede ser medido
Z	Zero	El peso es igual a cero
T	Tared	La balanza está tarada
H	Hold	Las teclas están bloqueadas
LB	Lb	La unidad de peso es ahora libra
KG	Kg	La unidad de peso es ahora kilogramo
UN	UN	La unidad de pesaje está definida por el usuario

AVISO DURANTE USO REGULAR

Símbolo	Nombre	Significado
----		Durante la medición

MEDIDA DEL PESO 3 (LOAD3)

La balanza indicará „LOAD3 “.

Use un peso de prueba y presione Hold | Unit. Se indicará „00000 “. Presione Tare | Zero para cambiar la cifra. Mantenga pulsado Tare | Zero para mover el cursor. Introduzca el valor correspondiente al peso de prueba. Mantenga presionado unos segundos Hold | Unit para especificar el lugar decimal. Mantenga la balanza estable y presione Hold | Unit para que se muestre el código 45678. Espere hasta que el código esté estable. Presione Hold | Unit. La calibración ha terminado.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso no debe utilizarse el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para realizar las reparaciones oportunas.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS


Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.

Para deshacerse de las baterías acuda a instalaciones/empresas de eliminación de residuos autorizadas.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Eliminación de aparatos usados. Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. A este respecto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. La reutilización de los equipos usados, el reciclaje de sus materiales y otras formas de aprovecharlos contribuyen de forma decisiva a proteger el medio ambiente. Los puntos de reciclaje y las administraciones locales le proveerán de información al respecto.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

 Design Made In Germany expondo.de	
1 Crane Scale	2 SBS-KW-1000/10G
3 Max. cap.:	1000kg
4 Power	3 x AA batteries
5 SN:	
6 Year:	
7 Manufacturer:	expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



	1	2	3	4
DE	Kranwaage	Modell	Maximale Kapazität	Stromversorgung
EN	Crane Scale	Model	Capacity	Power supply
PL	Waga hakowa	Model	Maksymalne obciążenie	Zasilanie
CZ	Jeřábová váha	Model	Rozsah vážení	Napájení
FR	Balance à grue	Modèle	Capacité maximale	Alimentation électrique
IT	Bilancia da gru	Modello	Capacità massima	Alimentazione
ES	Dinamómetro digital	Modelo	Capacidad de carga máxima	Alimentación
	5	6	7	
DE	Ordnungsnummer	Produktionsjahr	Hersteller	
EN	Serial No.	Production Year	Manufacturer	
PL	Numer serii	Rok produkcji	Producent	
CZ	Sériové číslo	Rok výroby	Výrobce	
FR	Numéro de serie	Année de production	Fabriquant	
IT	Numero di serie	Anno di produzione	Produttore	
ES	Número de serie	Año de producción	Fabricante	

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra| Poland, EU

e-mail: info@expondo.de